

UPDATE 02.04.2020

INFORMATION – CORONA VIRUS



Aktuell Hëllefsmoosnamen fir Betriber

1. Regime „Chômage partiel“ fir kléng, mëttel a grouss Betriber an ASBL:

- o Fall 1 : D'Aktivitéit vun Ärem Betrib huet weinst dem [Reglement Grand-Ducal vum 18. Mäerz 2020 \(Kapitel 3\)](#) missen ophalen.
- o Fall 2: Falls d'Aktivitéit vun Ärem Betrib net vum Reglement Grand-Ducal betraff ass, mee:
 - o De Betrib huet net méi genuch Léit fir d'Produktioun / Aarbecht ze assurieren;
 - o D'Liwwerante kënnen de Betrib net méi approvisionieren;
 - o Massiven Abbruch vun der Demande / Clientèle weinst dem Coronavirus.

A béiden Fäll kënnen d'Gehaltskäschtchen vun de Salariéen déi net méi beschäftegt kënnen ginn, bis zu 80% rembourséiert ginn. D'Demande muss online gemaach ginn via dësen [Link](#), an fir all Mount renouvelléiert ginn. Méi Detailler fannt dir [hej](#).
Wichtig: All Demande déi virum 27. Mäerz a Pabeierformat agereecht gouf bléift gültig a gëtt traitéiert.

Hotline „Chômage partiel“: 8002 9191

new 2. „Fonds d'urgence“ fir ganz kléng Betriber an Independants:

Betriber déi direkt vum [Reglement Grand-Ducal vum 18. Mäerz 2020 \(Kapitel 3\)](#) kënnen eng Hëllef vun 5000 EUR kréien. Konditiounen :

- o De Betrib eng valabel Autorisatioun d'établissement vum Mëttelstandsministère
- o De Betrib huet maximum 9 Vollzäitarbechter
- o De Betrib huet ee Joresëmsaz vu minimum 15.000 EUR

Déi ënnerschriwwen Demande kann via Post oder email (corona.pme@eco.etat.lu) geschéckt ginn. Fir den Formulaire + méi Infoen clickt [hej](#).

new 3. Betriber / Independants mat temporär finanziell Schwierigkeeten :

Betriber, déi weinst dem Corona Virus temporär finanziell Schwierigkeeten hunn, kënnen eng Hëllef kréie fir Fonctionnementskäschtchen (Loyer + Salaireskäschtchen) ze decken. D'Hëllef ass a Form vun enger „Avance récupérable“ a muss no 12 Méint zeréckbezueelt ginn. Méi Infoe fannt dir an dësem [Video](#), den Zougang zum online Formulaire fannt Dir [hej](#).

4. Betriber déi dréngend ee Kredit brauchen, kënnen:

- o 50% vun engem néien Kredit (max 250.000 EUR) cautionnéiert kréien. D'Demande gëtt direkt bei der Bank vum Betrib gemaach. Bei Froe stinn lech folgend **Bürgschaftsgenossenschaften** zur Säit: <http://www.cautionnement.lu/> oder <http://www.mpme.lu/fr>.

- new** o Via den «**Régime de Garantie Etatique pour de nouveaux crédits bancaires**», bis zu 85% vun engem Kredit (max. 6 Joer) vum Staat garantéiert kréien. De maximale Montant dee kann ausgeléint ginn, ass op 25% vum CHIDA vun 2019 limitéiert. Frot bei enge vu folgende Banken no, Sie maachen dono de Relais mam Ministère : BCEE, BIL, Banque de Luxembourg, Banque Raiffeisen, BGL BNP Paribas, ING. Fir méi Infoe klickt [hej](#).

- new** o „Anti-Krisen-Sonderfinanzierung durch die SNCI“ für kleine und mittlere Unternehmen mit Niederlassungsgenehmigung: Die Finanzierung erfolgt auf indirekte Weise über die übliche Bank des Kunden: Die SNCI finanziert bis zu 60 % des zu deckenden Bedarfs unter der Voraussetzung, dass die Bank 40 % übernimmt. Die Höhe der Sonderfinanzierung (SNCI-Teil) kann zwischen 12.500 EUR und 10 Millionen Euro variieren. Mehr Infos finden Sie [hier](#).

5. Steuerlech Moosnamen fir Betriber mat Liquiditéitsproblemer:

- o Antrag zur Streichung der Vorschüsse auf die Einkommenssteuer für das 1. und 2. Quartal.
<https://impotsdirects.public.lu/fr/formulaires/contribuables/annulation-avances-trimestrielles.html>
 - o Zahlungsfrist-Antrag für die Einkommenssteuer, die kommunale Gewerbesteuer und die Vermögenssteuer (Zahlungsfrist-Antrag). Formular: <https://impotsdirects.public.lu/fr/formulaires/contribuables/delai-paiement.html>
- Anträge auf Stornierung von Vorschüssen und Zahlungsfristen werden von der Verwaltung automatisch akzeptiert. Darüber hinaus wurde die Frist für die Einreichung von Steuererklärungen bis zum 30. Juni 2020 verlängert.

6. Flexibilität bei den Sozialversicherungsbeiträgen:

<https://guichet.public.lu/de/actualites/2020/mars/20-coronavirus-mesures-cotisations-sociales.html>

Helpline Chambre de Commerce: 42 39 39 – 445

Hotline Chambre des Metiers : 42 67 67 - 550

Kontakt Service Regional Wirtschaft:
christiane.francisco@naturpark-mellerdall.lu
www.naturpark-mellerdall.lu

Kontakt Chambre de Commerce:
covid19@houseofentrepreneurship.lu
www.houseofentrepreneurship.lu/

Kontakt Chambre des Métiers
contact@cdm.lu
www.yde.lu/gestion-entreprise/covid19

UPDATE 02.04.2020

INFORMATION – CORONA VIRUS

Mesures d'aides pour les entreprises

1. Régime « chômage partiel » pour les petites, moyennes et grandes entreprises et les ASBL :

- Cas 1 : l'activité de votre entreprise a dû être arrêtée suite au [règlement grand-ducal du 18 mars 2020 \(Chapitre 3\)](#).
- Cas 2: l'activité de votre entreprise n'est pas directement concernée par le règlement grand-ducal mais :
 - L'entreprise n'a plus de personnel suffisant pour produire / assurer le travail ;
 - Les fournisseurs de l'entreprise ne peuvent plus livrer ;
 - Recul important de la demande des clients.

Dans les 2 cas les coûts salariaux, des salariés qui ne peuvent plus du tout ou partiellement être occupés, peuvent être remboursés jusqu'à 80 %. La demande doit être effectuée en ligne et pour chaque mois individuellement via ce [lien](#). Plus d'informations sont disponibles [ici](#). Toute demande envoyée en format papier avant le 27 mars reste valable et sera traitée.

Hotline chômage partiel : 8002 9191

new 2. Fonds d'urgence pour les très petites entreprises et les indépendants :

Les entreprises et indépendants directement impactés par le [règlement grand-ducal du 18 mars 2020 \(Chapitre 3\)](#) peuvent recevoir une aide de **5000 EUR**. Conditions:

- L'entreprise dispose d'une autorisation d'établissement valable délivrée par la Direction générale des classes moyennes
- L'entreprise a effectif de maximum 9 salariés à ETP (emploi temps-plein)
- L'entreprise réalise un chiffre d'affaires annuel (CHIDA) de minimum 15.000 EUR

La demande signée et datée peut être envoyée via courrier ou email (corona.pme@eco.etat.lu). Formulaire et plus d'informations cliquez [ici](#).

new 3. Entreprises / indépendants en difficulté financière temporaire :

Les entreprises, qui subissent des difficultés financières temporaires liées à la crise du COVID-19, peuvent recevoir une aide, qui est destinée à couvrir des frais de fonctionnement (charges de loyer + frais de personnel). L'aide est sous forme d'avance récupérable, c'est-à-dire elle doit être remboursée après 12 mois. Pour plus d'infos [cliquez ici](#), accès à la demande [cliquez ici](#).

4. Entreprises nécessitant un crédit :

- Les **mutualités de cautionnement** peuvent se porter garantes jusqu'à 50% du crédit (pour un montant maximal de 250.000 EUR). La demande est à effectuer directement auprès de la banque de l'entreprise. En cas de questions les mutualités suivantes peuvent être contactées : <http://www.cautionnement.lu/> ou <http://www.mpme.lu/fr>

- new** ○ Via le régime « **garantie étatique pour de nouveaux crédits bancaires** » (durée max. de 6 ans), jusqu'à 85% d'un crédit peut être garanti par l'état. Le montant maximal qui peut être emprunté est limité à 25% du CHIDA de 2019. Veuillez contacter une des banques suivantes afin qu'elles puissent faire le relais avec le ministère : BCEE, BIL, Banque de Luxembourg, Banque Raiffeisen, BGL BNP Paribas, ING. Pour plus d'informations cliquez [ici](#).

- new** ○ « **Financement Spécial Anti Crise** » par la SNCI pour les PME disposant d'une autorisation d'établissement : Le financement se fait de façon indirecte par le biais de la banque habituelle du client : la SNCI finance jusqu'à 60 % du besoin, sous condition que la banque finance 40 %. Le montant du financement (partie SNCI) peut varier entre 12.500 et 10 millions d'euros. Plus d'informations sont disponibles [ici](#).

5. Mesures fiscales pour entreprises avec des problèmes de liquidités :

- Annulation des avances trimestrielles de l'impôt sur le revenu (des collectivités) et de l'impôt commercial communal du 1er et 2e trimestre 2020 : <https://impotsdirects.public.lu/fr/formulaires/contribuables/annulation-avances-trimestrielles.html>
- Délai de paiement pour l'impôt sur le revenu (des collectivités), l'impôt commercial communal et l'impôt sur la fortune. Formulaire : <https://impotsdirects.public.lu/fr/formulaires/contribuables/delai-paiement.html>

Les demandes d'annulation des avances et des délais de paiement sont acceptées d'office par l'administration. En outre la date de remise de la déclaration d'impôts a été reportée au 30 juin 2020 pour les personnes morales et physiques.

6. Flexibilité pour les cotisations sociales : <https://guichet.public.lu/fr/actualites/2020/mars/20-coronavirus-mesures-cotisations-sociales.html>

Helpline Chambre de Commerce: 42 39 39 – 445

Hotline Chambre des Métiers : 42 67 67 - 550

Contact Service Economie Régionale:
christiane.francisco@naturpark-mellerdall.lu
www.naturpark-mellerdall.lu

Contact Chambre de Commerce:
covid19@houseofentrepreneurship.lu
www.houseofentrepreneurship.lu/

Contact Chambre des Métiers
contact@cdm.lu
www.yde.lu/gestion-entreprise/covid19

UPDATE 02.04.2020

INFORMATIONEN – CORONA VIRUS

Aktuelle Hilfemaßnahmen für Unternehmen

1. Regelung der Kurzarbeit für kleine, mittlere und große Unternehmen:

- Fall 1 : Die Aktivität von Ihrem Unternehmen wurde durch der [großherzoglichen Verordnung vom 18. März 2020 \(Kapitel 3\)](#) unterbrochen.
- Fall 2: Die Aktivität Ihres Unternehmens ist nicht von der Verordnung vom 18. März betroffen, aber:
 - Das Unternehmen hat nicht mehr genügend Mitarbeiter um die Produktion / Arbeit sicherzustellen;
 - Die Lieferanten können das Unternehmen nicht mehr beliefern;
 - Massiver Abbruch der Kundenanfragen

In beiden Fällen kann eine Rückerstattung der Gehaltskosten (bis zu 80%), der Arbeiter die ganz oder teilweise nicht mehr beschäftigt werden können, statt finden. Der Antrag muss online via diesem [Link](#), und einzeln für jeden Monat erneut werden. Mehr Details finden Sie [hier](#). Die vor dem 27. März im Papierformat eingereichten Anträgen bleiben gültig.

Hotline Kurzarbeit: 8002 9191

new 2. Notfallfonds für Kleinstunternehmen und Selbstständige:

Unternehmen, deren Tätigkeit infolge des Inkrafttretens der [großherzoglichen Verordnung vom 18. März 2020 \(Kapitel 3\)](#) unterbrochen werden musste, können eine nicht rückzahlbare Soforthilfe in Höhe von **5.000 EUR** beantragen.

Voraussetzungen :

- Das Unternehmen verfügt über eine gültige Niederlassungsgenehmigung von der Generaldirektion für Mittelstand
- Das Unternehmen beschäftigt maximal 9 Personen (in VZÄ: Vollzeitäquivalenten)
- Das Unternehmen hat einen Mindestjahresumsatz von 15.000 EUR

Das unterschriebene Antrag kann per Post oder per E-Mail (corona.pme@eco.etat.lu) zugestellt werden. Formular und mehr Infos finden Sie [hier](#).

new 3. Unternehmen / Selbstständige mit temporären finanziellen Schwierigkeiten : Unternehmen, die wegen dem Corona Virus, temporäre finanzielle Schwierigkeiten haben, können eine Beihilfe bekommen um Betriebskosten (Miet- und Personalkosten) zu decken. Diese Beihilfe wird in Form eines rückzahlbaren Vorschusses gewährt und muss nach 12 Monaten zurückbezahlt werden. Mehr Infos finden Sie in diesem [Video](#), den Zugang zum Antrag finden Sie [hier](#).

4. Unternehmen die dringend ein Kredit oder eine Kreditlinie brauchen, können:

- sich an eine der folgenden der **Bürgschaftsgenossenschaften** wenden, die als Bürge einspringen können. Bis zu 50% vom Kredit (von max. 250.000 EUR) kann garantiert werden. Die Beantragung muss direkt bei der Bank des Unternehmens gemacht werden. Bei Fragen stehen folgende Bürgschaftsgenossenschaften zur Verfügung:

<http://www.cautionnement.lu/> oder <http://www.mpme.lu/fr>

new ○ Via dem „staatlichen Garantiesystem für neue Bankkredite (von max. 6 Jahren)“, kann der Staat für 85% des Kredits sichern. Die maximale Höhe der zulässigen Darlehen kann bis zu 25 % des Umsatzes Ihres Unternehmens im Jahr 2019 betragen. Bitte wenden Sie sich an eine der teilnehmenden Banken (BCEE, BIL, Banque de Luxembourg, Banque Raiffeisen, BGL BNP Paribas, ING), um einen Darlehensantrag zu stellen. Mehr Infos finden Sie [hier](#).

new ○ „Anti-Krisen-Sonderfinanzierung durch die SNCI“ für kleine und mittlere Unternehmen mit Niederlassungsgenehmigung: Die Finanzierung erfolgt auf indirekte Weise über die übliche Bank des Kunden: Die SNCI finanziert bis zu 60 % des zu deckenden Bedarfs unter der Voraussetzung, dass die Bank 40 % übernimmt. Die Höhe der Sonderfinanzierung (SNCI-Teil) kann zwischen 12.500 EUR und 10 Millionen Euro variieren. Mehr Infos finden Sie [hier](#).

5. Steuerliche Maßnahmen für Unternehmen mit Liquiditätsproblemen:

- Antrag zur Streichung der Vorschüsse auf die Einkommenssteuer für das 1, und 2, Quartal : <https://impotsdirects.public.lu/fr/formulaires/contribuables/annulation-avances-trimestrielles.html>
- Zahlungsfrist-Antrag für die Einkommenssteuer, die kommunale Gewerbesteuer und die Vermögenssteuer (Zahlungsfrist-Antrag). Formular: <https://impotsdirects.public.lu/fr/formulaires/contribuables/delai-paiement.html>

Anträge auf Stornierung von Vorschüssen und Zahlungsfristen werden von der Verwaltung automatisch akzeptiert. Darüber hinaus wurde die Frist für die Einreichung von Steuererklärungen bis zum 30. Juni 2020 verlängert.

6. Flexibilität bei Sozialversicherungsbeiträge:

<https://guichet.public.lu/de/actualites/2020/mars/20-coronavirus-mesures-cotisations-sociales.html>

Helpline Handelskammer: 42 39 39 – 445

Hotline Handwerkskammer: 42 67 67 - 550

Kontakt Fachbereich Regionale

Wirtschaft:

christiane.francisco@naturpark-mellerdall.lu
www.naturpark-mellerdall.lu

Kontakt Handelskammer:

covid19@houseofentrepreneurship.lu
www.houseofentrepreneurship.lu/

Kontakt Handwerkskammer

contact@cdm.lu
www.yde.lu/gestion-entreprise/covid19

UPDATE 02.04.2020

INFORMATION – CORONA VIRUS



Current aid measures for businesses

1. The short-time working scheme for small, medium and big companies and non-profit organisations:

- o Case 1: your business had to reduce or stop its activity, due to the [Grand Ducal regulation of the 18th March 2020 \(Chapter 3\)](#).
- o Case 2: the activity of your business was not affected by the Grand Ducal regulation, but :
 - The company can no longer operate normally because it does not have enough staff to ensure production / work;
 - Suppliers can no longer supply the company;
 - Customer demand had a sharp drop due to the coronavirus.

In both cases a refund of the salary costs (up to 80%) can take place. The application must be done online through this [link](#) and must be renewed for each month. More information can be found [here](#). Applications that were submitted before 27th, March in paper format remain valid and will be processed.

Hotline short-time working scheme: 8002 9191

new 2. Emergency fund for very small businesses and self-employed persons:

Businesses which have had to interrupt their activity following the entry into force of the the [Grand Ducal regulation of the 18th March 2020 \(Chapter 3\)](#) can apply for an immediate and non-refundable financial aid of EUR 5,000. Criteria:

- o The businesses has a valid business permit issued by the General Directorate for Small and Medium-sized Enterprises
- o The business has a maximum of 9 employees (in full-time positions);
- o The business has an annual turnover of at least EUR 15,000.

The application can be sent by post or by email (corona.pme@eco.etat.lu). Application form and further information can be found [here](#).

new 3. Companies / self-employed persons with temporary financial difficulties:

Companies currently facing temporary financial difficulties linked to the corona virus, can apply for an aid that covers operational costs (rent + staff costs). The aid is granted in form of a repayable advance and must be reimbursed after 12 months. More information can be found in this [video](#) and the online application form can be found [here](#).

4. Companies with cash-flow difficulties that urgently require a credit, can:

- o Contact one of the following **mutual companies for loan guarantees**. Up to 50% of the credit (max. amount EUR 250.000) can be guaranteed by the mutual companies. The application must directly be done at the bank of the business. For more information please refer to the following websites <http://www.cautionnement.lu/> or <http://www.mpme.lu/fr>

- new** o Through the „state guarantee scheme for new bank loans“, the government can guarantee 85% of a credit (of maximum 6 years). The maximum amount of eligible loans can be up to 25% of your business turnover for the year 2019. Please contact one of the participating banks (BCEE, BIL, Banque de Luxembourg, Banque Raiffeisen, BGL BNP Paribas, ING) to apply for a loan. More information is available [here](#).

- new** o “Special anti-crisis financing” for SMEs and large companies : This is indirect financing via the client’s usual bank: the SNCI finances up to 60 % of the required amount, provided that the bank finances 40 %. The amount of SACF (financed by the SNCI) can vary between EUR 12,500 and EUR 10 millions. More information can be found [here](#).

5. Tax measures for companies with cash-flow difficulties :

- o Application to cancel quarterly advances of income tax (of companies) and the municipal business tax for the 1st and 2nd quarter of 2020: <https://impotsdirects.public.lu/fr/formulaires/contribuables/annulation-avances-trimestrielles.html>
- o Extension of payment time for the income tax, municipal business tax and wealth tax: <https://impotsdirects.public.lu/fr/formulaires/contribuables/delai-paiement.html>

Requests for cancellation of advances and extension of payment deadlines are automatically accepted by the administration. In addition, the deadline for filing tax returns has been extended to June 30th 2020.

6. Flexibility on social security payments : <https://guichet.public.lu/en/actualites/2020/mars/20-coronavirus-mesures-cotisations-sociales.html>

Helpline Chamber of Commerce: 42 39 39 – 445

Hotline Chamber of Crafts: 42 67 67 - 550

**Contact Regional Economy
department:**

christiane.francisco@naturpark-mellerdall.lu
www.naturpark-mellerdall.lu

Contact Chamber of Commerce:

covid19@houseofentrepreneurship.lu
www.houseofentrepreneurship.lu/

Contact Chamber of Crafts:

contact@cdm.lu
www.yde.lu/gestion-entreprise/covid19